

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ ВУЗА ГРАММАТИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Карабутова Е.А.¹, Кобзарева Л.А.¹, Колчинцева Л.Н.¹

¹ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Белгород, Россия (308007, г. Белгород, ул. Студенческая, 14), e-mail: karabutova@bsu.edu.ru

Специфика преподавания дисциплины «Иностранный язык» в вузе заключается в обучении студентов грамматически грамотной иноязычной коммуникации посредством различных видов речевой деятельности на иностранном языке: говорения, аудирования, чтения, письма. Коммуникативно-деятельностная направленность иноязычного образования способствует не только формированию лингвистического знания, но и обеспечивает развитие когнитивного аспекта речи студентов, т.е. способности воспринимать чужую, формировать и формулировать свою мысль средствами иностранного языка в ситуациях повседневного и профессионального общения, приближенных к реальной жизни. Обучение иноязычной коммуникации на деятельностной основе, т.е. «обучение действием», подготавливает студентов к решению проблем как повседневной, так и профессиональной сфер именно в условиях речевого взаимодействия на иностранном языке и предполагает выбор коммуникантами определенных грамматических конструкций (моделей) для передачи смысла высказывания.

Keywords: коммуникативный подход, обучение грамматике, коммуникативные виды речевой деятельности, ситуации реальной жизни.

COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE GRAMMAR TO UNIVERSITY STUDENTS

Karabutova E.A.¹, Kobzareva L.A.¹, Kolchintseva L.N.¹

¹Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia (14 Studencheskaya str., Belgorod, Russia, 308007), e-mail: karabutova@bsu.edu.ru

In higher education institutions students are taught in grammatically competent foreign-language communication by means of different types of foreign language speech activity: speaking, listening, reading, and writing. The communicative-activity-based approach of foreign-language education deals not only with gaining linguistic knowledge, but also provides the development of students' cognitive mechanisms of speech activity, i.e. abilities to understand other foreign language speakers, to construct the meaningful utterances, communicating on real life problems, both daily and professional. Training students in activity-based foreign-language communication, i.e. educating "by doing", prepares students to solve the social-cultural problems in the conditions of foreign language speech interaction and allows interlocutors to choose certain grammatical concepts (models) to express the meaningful utterances in the classroom communicative activities.

Keywords: communicative approach, grammar teaching, communicative foreign language speech activity, real-life situations.

Современное иноязычное образование в высшей школе акцентировано на обучении грамматически правильно оформленной речи посредством коммуникации, т.е. на обучении грамматике в процессе коммуникативной деятельности (learning by doing), нежели на обучении правилам построения высказывания и заучивания большого количества слов.

С педагогических позиций обучение грамматике иностранного языка основано на употреблении определенных грамматических конструкций (моделей), передающих определенные значения, рассматривается как процесс постижения смысла высказывания посредством коммуникации, приближенной к ситуациям реальной жизни (real-life communication). Так, при коммуникативно направленном обучении язык рассматривается как «система выражения значения, обеспечивающая взаимодействие и общение» [4].

Цель исследования: раскрыть особенности обучения грамматике иностранного языка посредством вовлечения студентов вуза в коммуникативно-деятельностную речевую активность.

Методы исследования: теоретический анализ научно-педагогической отечественной и зарубежной литературы, обобщение и интерпретация опыта обучения иноязычной коммуникации, построенной на аутентичных лексико-грамматических материалах, характерных для реального повседневного и профессионального общения в условиях аудиторных занятий, сравнительный анализ информационных источников по исследуемой проблеме.

Разделяя точку зрения ученых и практиков при обучении взрослого населения английскому языку как второму или иностранному, считаем необходимым совершенствовать грамматические навыки студентов вуза для формирования компетенций во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме. Коммуникация не может состояться при условиях, когда используемые грамматические структуры неправильно построены говорящим/пишущим или смысл их непонятен участникам данных видов речевой деятельности.

Сторонники коммуникативно направленного обучения языку призывают к использованию широкого спектра аутентичных материалов для обеспечения в аудитории коммуникации, соответствующей реальным социокультурным ситуациям. Для реализации данной цели преподавателям необходимо подбирать, адаптировать и разрабатывать дидактический материал для организации разнообразной коммуникативно направленной деятельности студентов. Несомненно, подобная работа предполагает имитирование или создание атмосферы реального общения. Для этого преподавателю следует создавать ситуации реального коммуникативного общения с ориентацией на речевого партнера. Разрабатываемые преподавателем задания должны быть направлены на развитие интерактивных способностей обучаемых и предусматривать использование студентами «грамматно построенных, правильно передающих значение и соответствующих ситуации» грамматических структур в коммуникативных целях через контекст и функцию [3].

Речевое общение должно в большей степени передавать смысл, а не просто быть построенным на изучаемом грамматическом материале, и предоставлять студентам возможность выбора лексического материала для оформления высказываний. Для оказания помощи обучающимся в целях правильного употребления грамматических конструкций преподаватели призваны сосредоточить внимание на форме изучения коммуникативно значимой информации и создании широких возможностей ее практического применения [5].

Соответственно в процессе аудиторной работы следует организовывать коммуникативно направленное, а не правилоориентированное обучение. Признано эффективным обучение иноязычной коммуникации посредством вовлечения студентов в деятельностную активность, а не посредством заучивания огромного количества терминов, т.е. акцентируется внимание на так называемом подходе «обучение действием», функционирующим именно в условиях устно-речевого общения на иностранном языке.

Программы взаимного обучения иностранному языку предполагают совместное сотрудничество обучаемых в процессе достижения поставленной цели, а работа в команде, во всех отношениях, способствует изучению языка в более естественных ситуациях реальной жизни. «Коллективное изучение иностранного языка в большей степени соотносится с реальным мироощущением, поскольку совместное обучение приближено к реальному речевому общению: один человек редко говорит, слушает или пишет для себя» [2]. Таким образом, коммуникативная деятельность в малых группах, ролевых играх, различного вида дискуссиях способствует развитию навыков иноязычного общения. Кроме того, вербальное взаимодействие со сверстниками обеспечивает студентам хорошую возможность участвовать в осознанной мыслительной деятельности и позволяет «слышать мысли» других участников коммуникативного процесса.

Необходимо отметить, что в соответствии с университетской программой иноязычного коммуникативного образования динамический процесс обучения английской грамматике посредством вовлечения студентов в речевую деятельность понимается нами как процесс, основанный на следующих взаимосвязанных коммуникативных видах речевой деятельности.

Интервью (Interview). Данный вид деятельности организует студентов на работу в малых группах для общения в режиме «вопрос – ответ», с последующим внесением в таблицу ответов собеседника/ов. Так, для аргументирования факта поступления именно в данный университет студентам предлагается употреблять в речи союзы *because* и *because of*.

Student 1: Alex, why did you choose this University?

Student 2: I chose it because of its reputation. I wanted to get a good higher education.

Student 1: Why do you study Psychology?

Student 2: Because I'd like to be highly-qualified in this field of Science.

Name	Why did you choose this University?	Why do you study Psychology?
Alex	The University has a good reputation	To become highly-qualified

Подводя итоги деятельности студентов в интервьюировании, преподаватель просит студентов внести данные в таблицу на доске. Можно также записывать в таблицу на доске предложения или отрывки информации, полученной в процессе опроса собеседника.

Карточки для инициирования диалога (Conversation cards). Данный вид деятельности предусматривает запрос информации одним из двух участников коммуникации для получения развернутого ответа от другого, пользуясь подсказками, написанными в карточках. Затем участники обмениваются карточками и продолжают опрос других студентов группы. Приведем пример текста карточек для употребления студентами в речи грамматических конструкций в Present Perfect.

What are classes you haven't attended yet?

Have you begun to write a paper yet?

What is a report you've already made this term?

Студенты могут записывать информацию о собеседнике в результате анкетирования следующим образом:

Olga hasn't attended PT lessons yet. Anastasia hasn't begun to write a paper yet. Oleg has already made a report in General Psychology this term.

Обмен мнениями (Opinion sharing). Это наиболее занимательный вид коммуникативной деятельности в малых группах, организующий работу студентов по выражению аргументированного мнения. Такая работа позволяет не только формировать грамматические навыки студентов, но и развивать способности осуществлять дискуссию, выражая согласие/несогласие, и обсуждать значения. Предлагаем пример организации работы студентов по употреблению превосходной степени прилагательных.

Ask and answer questions about your qualification/specialty. Use the clues. Add your own questions.

1. University – the most prestigious.
2. Education – the best quality.
3. Subjects – the most interesting.
4. Specialty – the most helpful.

Представителям каждой группы предлагается обсудить ответы и подытожить полученную информацию. Например, Why do you think the University you study at is the most prestigious in the region? От устной коммуникации можно перейти к письменной деятельности.

Текстовые пазлы (Jigsaw). Студентам предлагается сложить разрезанные абзацы информации в логической последовательности (заслушав информацию карточек других участников, каждый студент вступает в коммуникацию так, чтобы восстановить контекст).

Предлагаем пример организации работы в малых группах по обсуждению достижений кандидатов на статус «Студент года», оформляя высказывание в Present Perfect.

A. *There are five different candidates for Student of the Year. Each student of your group has information about different candidate. Having read the information of your cards, communicate to others in your group asking and answering the questions to complete the chart.*

Questions	Candidates				
	1	2	3	4	5
How many times has...been absent?					
How much has...worked for the group/department?					
How productive has...been?					
What has...done to deserve a promotion?					

B. *Having completed the chart, discuss which of the five candidates should be Student of the Year. Be prepared to share the arguments of your decision.*

Преподаватель сначала предоставляет слово тем группам студентов, чьи мнения совпадают, а затем организует обсуждение иных точек зрения. Каждая группа аргументирует свою точку зрения. Например, In our opinion candidate N. should be considered Student of the Year for several reasons: N. has never been absent. N. has worked much for the group/department. We can see N. has been the most productive of all the candidates because... Evidently N. has done several things to deserve the award. For instance, N...

Затем студентам можно предложить написать заметку о Студенте года в газету факультета.

Решение проблемы (Problem solving). Студентам предлагается проблема или несколько проблем для обсуждения и разработки способов решения, которые затем записываются на доске. Далее студенты обсуждают самое лучшее решение проблемы.

В качестве примера предлагаем организацию дискуссии в малых группах по проблеме *Students' Money*. Студенты получают задание использовать для аргументированного высказывания в качестве рекомендаций модальный глагол *could* и для выражения совета – *should*.

1. Olga spends too much money on clothes.

She could shop at discount stores.

She could buy in bulk.

She could stop buying fashionable things.

I think she should make a budget for clothes.

2. Helen spends too much money on food.

3. Alex spends too much money on cell phone calls.

Ролевая игра (Role play). Ролевая игра позволяет студентам применить свой жизненный опыт в учебной ситуации и идеально подходит для организации работы в парах или малых группах не только слабо подготовленных студентов, но и эффективна для обучаемых продвинутого уровня при внесении некоторого элемента конфликта.

Предлагаем несколько примеров ситуаций для организации ролевой игры в классно-урочной иноязычной коммуникации.

1. You order a sandwich, a drink and something for dessert. When it's time to pay, you discover that you do not have the correct amount of cash in your wallet.

2. You are working in a University library. It's your first day and you want to make a good impression on the boss who is standing nearby. Be polite and friendly.

3. Four friends are coming to the canteen. You and your partner want to order food and drink for everyone. You have a budget of 300 RU. One friend is a vegetarian, another hates mushrooms. With your partner, decide what to order.

Иноязычная коммуникация, основанная на ситуациях, приближенных к реальной действительности, мотивирует студентов на общение, укрепляет уверенность в правильности порядка организации беседы, обеспечивает свободу творчества при выборе манеры передачи речевого поведения на иностранном языке. Важно правильно предъявить студентам ситуацию для дальнейшего развития их воображаемых коммуникативных действий. Общение в парах или малых группах, т.е. коллективное взаимодействие, обеспечивает достижение желаемых результатов, поскольку человек в редких случаях слушает, говорит и/или пишет для себя самого.

Совместный поиск решения проблемы лежит в основе сотворчества непосредственных участников образовательного процесса в вузе и обеспечивает, по М.М. Бахтину, «доверие к чужому слову, наслаивание смысла на смысл, голоса на голос, усиление путем слияния, дополняющее понимание, выход за пределы понимания» [1]. Более того, вербальное взаимодействие в дискуссиях и ролевых играх способствует развитию коммуникативных навыков, обеспечивая возможности каждому мыслить и выражать свои мысли на иностранном языке, слышать результат мыслительной деятельности партнеров.

Заключение

Итак, иноязычное коммуникативное образование предлагает альтернативный путь обучения грамматике: обеспечить студентам возможность как можно больше познавать изучаемый язык, вовлекая их в естественную языковую коммуникацию в ситуациях реальной

жизни. Обучение языку коммуникации строится на интеграции когнитивных и коммуникативных заданий, построенных на аутентичных материалах, что развивает способности студентов к осуществлению спонтанного взаимодействия в процессе обмена информацией и коллективному нахождению решения проблемы в классно-урочной деятельности. Основу иноязычного коммуникативного взаимодействия составляют смысло-аргументирующие высказывания, которые представляют собой и результат речевой деятельности, и отношение между субъектами, опосредованное материальными средствами – носителями этого смысла, представленными грамматическими средствами, наряду со средствами фонетическими и лексическими.

Список литературы

1. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М., 1972. – С. 21.
2. Johnson S.D., Wentling I., Kalata E. Contemporary Views of Adult Learning: Implications and Law Enforcement Education and Teaching. – Illinois Law Enforcement Executive Forum, 2002. – P. 45-59.
3. Larsen-Freeman D. Teaching Grammar // Celce-Murcia M. (Ed.) *Teaching English as a Second or Foreign Language, Third Edition*. – Boston : Heinle & Heinle, 2001.
4. Richards J.C. & Rogers T.S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge : CUP, 1986.
5. Rodriguez A. Teaching Grammar to Adult English Language Learners: Focus on Form. - CAELA Network Brief, 2009. – URL: <http://cal.org./caelanetwork/pdfs/TeachingGrammarFinalWeb.pdf>.

Рецензенты:

Озерова Е.Г., д.фил.н., доцент, профессор, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Педагогический институт, г. Белгород;

Аматов А.М., д.фил.н., доцент, профессор, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Педагогический институт, кафедра английского языка и методики преподавания, г. Белгород.